

# 国立国語研究所学術情報リポジトリ

## 宮崎県都城市方言録音資料

|       |   |
|-------|---|
| メタデータ | 言語: jpn<br>出版者:<br>公開日: 2020-10-09<br>キーワード (Ja):<br>キーワード (En):<br>作成者:<br>メールアドレス:<br>所属: |
| URL   | <a href="https://doi.org/10.15084/00003022">https://doi.org/10.15084/00003022</a>           |

方言録音資料シリーズ-2

# 宮崎県都城市方言録音資料

1 9 6 7

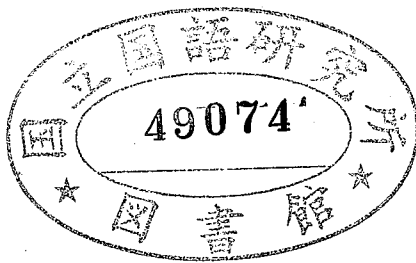
国立国語研究所  
話しことば研究室

93

01

2

777669



国立国語研究所



1001877669

## ま え が き

1. この資料は、宮崎県都城市方言の自由対話の録音を音韻表記し、標準語訳をつけたものである。

2. 対話者は、友重和郎さん（略号 T，1926（大正15）年11月20生まれ）と平川友次郎さん（略号 H，1927（大正16）年2月22日生まれ）で、2人はいとこ同士。幼時から親しく、現在も都城市上長飯町内のごく近所に住んで、ともに農家の主人である。録音時には、2人とも36歳。

3. 録音年月日は、1963（昭和38）年2月27日。

録音内容は、ほとんど、身ぢかな農事であり、話しぶりもごく自然だとみとめられる。

録音テープは、話しことば研究室に保管してある。録音状態は、バックノイズがあつて、十分よいものではないが、方言による対話の自然さなどにおいて、他の同方言録音資料よりすぐれていたもので、これを対象資料にとりあげたのである。

4. 資料の作製については、対話者2人の近くに住む同市五十市中学校教諭鈴木久雄さん（対話者たちと同様に、同町に生まれ育つた。宮崎大学出身。当時32歳。）の協力を受け、作りあげてから、鹿児島大学教授上村孝二さんに校閲をしていただいたが、訂正を要しないようだとのことであつた。原稿の清書・タイプなどには補助研究員衛藤蓉子が当たつた。

5. 音韻表記の方式は、地方言語研究室編『鹿児島方言録音資料』（1965年、編者上村幸雄）に準ずる。ただし、i・uの無声化は、とくに表記しわけず、半長音には「　」を用い、また、発話の音調をカギカッコ式の「　」などで表記し、さらに、文節的ひとまとまりの部分ごとのアクセント発話調査をおこなつて、その高い部分をその下に　を添えて表わした。なお、文頭の番号は文ナンバーである。

1967（昭和42）年3月

宮崎県都城市方言録音資料

T (1) u<sup>̄</sup>ci o<sup>̄</sup>ke.  
うちに おるかい

H (2) o<sup>̄</sup>i.  
おい

T (3) jo<sup>̄</sup>ka<sup>̄</sup> ba<sup>̄</sup>na<sup>̄</sup>:.  
よい 晩(です)なあ

H (4) jo<sup>̄</sup>ka<sup>̄</sup> ba<sup>̄</sup>ngwahiga.  
よい 晩ですが……

(5) ko<sup>̄</sup>ra<sup>̄</sup> k<sup>̄</sup>judoma<sup>̄</sup> me<sup>̄</sup>zura<sup>̄</sup>si unga ma<sup>̄</sup>ta<sup>̄</sup> hu<sup>̄</sup>qna<sup>̄</sup>:.  
これは きょうなど 珍らしい ものが また 降るなあ

T (6) ho:q<sup>̄</sup>de<sup>̄</sup>o.  
そうですよ

H (7) mo<sup>̄</sup> ko<sup>̄</sup>ra<sup>̄</sup> ko<sup>̄</sup>to<sup>̄</sup>side ko<sup>̄</sup>ra ko<sup>̄</sup>to<sup>̄</sup>sa<sup>̄</sup> mo<sup>̄</sup> ju<sup>̄</sup>qga  
もう これは ことして これは ことしは もう 雪が

ko<sup>̄</sup>ra sa<sup>̄</sup>ndo<sup>̄</sup> hu<sup>̄</sup>iga, ko<sup>̄</sup>to<sup>̄</sup>sidoma<sup>̄</sup> mi<sup>̄</sup>qga<sup>̄</sup> ara<sup>̄</sup>  
これは 三度 降るが ことしなど 水が

suimekai.  
ありはすまいか

T (8) kara<sup>̄</sup>imo<sup>̄</sup>n to<sup>̄</sup>ko<sup>̄</sup>haru<sup>̄</sup>ke i<sup>̄</sup>ta<sup>̄</sup>ke.  
甘藷の 床はらいに 行ったかい

H (9) ho:q<sup>̄</sup>de<sup>̄</sup> cu<sup>̄</sup>nteka<sup>̄</sup>q<sup>̄</sup>ta<sup>̄</sup>do<sup>̄</sup>n osu na<sup>̄</sup>q<sup>̄</sup>kai<sup>̄</sup> k<sup>̄</sup>ju<sup>̄</sup>wa  
それで 冷たかったけど 遅く なってから きょうは

i<sup>̄</sup>q<sup>̄</sup> ko<sup>̄</sup>qz<sup>̄</sup>ja<sup>̄</sup>q<sup>̄</sup>ta<sup>̄</sup>qo, ho<sup>̄</sup>qde<sup>̄</sup>.  
行ったのだったよ そう

T (10) ke<sup>̄</sup>na<sup>̄</sup>ga<sup>̄</sup>re<sup>̄</sup>c<sup>̄</sup>jo<sup>̄</sup>q<sup>̄</sup>c<sup>̄</sup>jo<sup>̄</sup>ga, so<sup>̄</sup>rja.  
(雪が)流れていたろうが それでは

H (11) u<sup>̄</sup>n<sup>̄</sup>n<sup>̄</sup>ja<sup>̄</sup>: ma<sup>̄</sup>da<sup>̄</sup>: so<sup>̄</sup>ge<sup>̄</sup>n hi<sup>̄</sup>ga<sup>̄</sup>  
いいえ まだ そんなに 陽が

te<sup>̄</sup>q<sup>̄</sup>c<sup>̄</sup>jo<sup>̄</sup>ra<sup>̄</sup>n<sup>̄</sup>ka<sup>̄</sup>q<sup>̄</sup>ta<sup>̄</sup>kai /u<sup>̄</sup>n/ ma<sup>̄</sup>da<sup>̄</sup> cu<sup>̄</sup>n<sup>̄</sup>z<sup>̄</sup>jo<sup>̄</sup>i  
照っていなかったから。 まだ 積んでいる

ko<sup>ʔ</sup>ta cu<sup>ʔ</sup>Nzjoqtado.  
ことは 積んでいたよ

T (12) (cu<sup>ʔ</sup>)Nzjoqke.  
積んでいたかい

(13) oi<sup>ʔ</sup>mo<sup>ʔ</sup> kes<sup>ʔ</sup>a sicizino naq<sup>ʔ</sup> toq<sup>ʔ</sup> okiq<sup>ʔ</sup> mo<sup>ʔ</sup>  
俺も 今朝 7時の 鳴る とき 起きて もう

iq<sup>ʔ</sup>ba<sup>ʔ</sup>N mo<sup>ʔ</sup>: bebun<sup>ʔ</sup> hanno cugo<sup>ʔ</sup>mo<sup>ʔ</sup> (sicjora<sup>ʔ</sup>N  
一番さきにもう 牛の 飼料の 都合も していない

uq<sup>ʔ</sup>kai<sup>ʔ</sup> hatake<sup>ʔ</sup> itara<sup>ʔ</sup>) mada<sup>ʔ</sup> son<sup>ʔ</sup> toqzura<sup>ʔ</sup>  
うちから 畑に 行ったら まだ その 時までは

jokaqtado oma<sup>ʔ</sup>.  
よかったぞ お前

H (14) e<sup>ʔ</sup>e : .  
ええ

(15) kotos<sup>ʔ</sup>ja<sup>ʔ</sup> hoq<sup>ʔ</sup>de<sup>ʔ</sup>: zjamaun<sup>ʔ</sup>ga<sup>ʔ</sup> haqtare<sup>ʔ</sup>q<sup>ʔ</sup>  
今年は それで 邪魔物が 何度も  
(度々)

kuikai<sup>ʔ</sup> nusa<sup>ʔ</sup>zina<sup>ʔ</sup>a<sup>ʔ</sup>: .  
くるから 困るなあ

T (16) u : N .  
うん

(17) ju<sup>ʔ</sup>ka<sup>ʔ</sup> ho : ne<sup>ʔ</sup>ncsi<sup>ʔ</sup> jugen<sup>ʔ</sup>azi<sup>ʔ</sup> joka<sup>ʔ</sup>ro<sup>ʔ</sup>da .  
雪は 豊年と 言うそうだから よいだろう

H (18) ja<sup>ʔ</sup>: .  
そうさ

(19) mo<sup>ʔ</sup> jamaiq<sup>ʔ</sup>doma<sup>ʔ</sup> sun<sup>ʔ</sup>mjahic<sup>ʔ</sup>jo<sup>ʔ</sup>: .  
もう 山行きなど すんだのでしょ

T (20) u : Nnja<sup>ʔ</sup>.  
いいえ

(21) ma<sup>ʔ</sup> nisanciwa<sup>ʔ</sup> ikan<sup>ʔ</sup>na<sup>ʔ</sup> nara<sup>ʔ</sup>ndaq<sup>ʔ</sup>do<sup>ʔ</sup>N mada<sup>ʔ</sup>  
ま 二三日は 行かなくては ならないのだけど まだ

iq<sup>ʔ</sup>ko<sup>ʔ</sup>zja<sup>ʔ</sup> kuima<sup>ʔ</sup>ra<sup>ʔ</sup>nga<sup>ʔ</sup> kora : .  
いっこう 実行できないが これは……

H (22) waga<sup>eN</sup> kotsu<sup>u</sup> sioreba<sup>a</sup> jaqpai<sup>i</sup> jama<sup>N</sup> koci<sup>i</sup>  
わが家の ことを していると やっぱり 山の ことは

cugi<sup>i</sup> hi<sup>N</sup>naqna<sup>a</sup>: .  
次に なってなあ

T (23) omaigata<sup>a</sup> basjoga<sup>a</sup> cikekaqtazi<sup>i</sup> jokaqta<sup>a</sup> .  
お前のは (君) 場所が 近かったから よかったなあ

H (24) u<sup>N</sup> .  
うん

(25) ma<sup>a</sup> oiga<sup>a</sup> tokoa<sup>a</sup> kotosa<sup>a</sup> basjoga<sup>a</sup>  
ま 俺が 所は 今年は 場所が

jokaqtakai<sup>a</sup>na<sup>a</sup> .  
よかったからなあ

T (26) u<sup>N</sup>  
うん(そうだ)

H (27) ma<sup>a</sup> iqne<sup>N</sup> iqne<sup>N</sup> tahiko<sup>o</sup> ara<sup>a</sup> sunmekai .  
もう 1年 1年 焚くだけ あるのでは なかろうか

T (28) oigata<sup>a</sup> hameqke<sup>e</sup> ciqtozuq<sup>u</sup> toqcjoqta<sup>a</sup>  
俺のは 励んで 少しずつ 取っていたら  
(なんども)

mo<sup>o</sup> mo<sup>o</sup> kora<sup>a</sup> ma<sup>a</sup> hjtoba<sup>a</sup> sjozjaga<sup>a</sup> kora<sup>a</sup> .  
もう もう これは もう(あと) 一場所だが これは……

H (29) ma<sup>a</sup> da<sup>a</sup> imakaiden<sup>N</sup> oma<sup>a</sup> mada<sup>a</sup> nigaqzja<sup>a</sup>:na<sup>a</sup>  
まだ 今からでも お前 まだ 二月だよ

kora<sup>a</sup> .  
これは……

T (30) hig<sup>a</sup> nago<sup>a</sup> naikaina<sup>a</sup>: .  
日が 長く なるからなあ

H (31) u<sup>N</sup> .  
うん

T (32) sigoqno<sup>o</sup> sjdeg<sup>a</sup> aroda<sup>o</sup> .  
仕事の し甲斐が あるだろう

(33) ma<sup>a</sup> ima<sup>a</sup> bebug<sup>a</sup> koo<sup>o</sup> u<sup>N</sup> oma<sup>a</sup> .  
ま いま 牛が 仔を 産んだよ お前

- H (34) [u<sup>1</sup>N].  
そう
- (35) ( omai ga qmo ) [u<sup>1</sup>N koroz ja<sup>1</sup>na]:.  
お前のも 産む 頃だなあ
- T (36) ki<sup>1</sup>nu u<sup>1</sup>Nmareq<sup>1</sup>na]:.  
昨日 産まれてなあ
- H (37) [e].  
え?
- (38) makocike:.  
まことかい  
(ほんとうかい)
- T (39) [u<sup>1</sup>N].  
うん
- (40) [de hihici<sup>1</sup>N sando<sup>1</sup> si<sup>1</sup>boikatazja]:.  
それで 一日に 三度(乳を) 搾りかただ
- H (41) [e:<sup>1</sup>].  
ええ
- (42) nando<sup>1</sup>Nno<sup>1</sup> deqkejaqcjokai.  
何殿の でてきなさったろうか
- T (43) [a:<sup>1</sup> ganzjo<sup>1</sup>na<sup>1</sup> koqtedo<sup>1</sup>Nzjaga]:.  
ああ 頑丈な 雄牛殿だが……  
(丈夫な)
- H (44) [e].  
ええ
- (45) jobit<sup>1</sup>ai.  
予備隊(自衛隊には男が行くからユーモラスに雄牛を言ったもの)
- T (46) jobit<sup>1</sup>aio.  
予備隊だよ
- H (47) sa<sup>1</sup> tano<sup>1</sup>su<sup>1</sup>Nzja:na.  
それなら 楽しみだな
- (48) nanga u<sup>1</sup>Nmare<sup>1</sup>te<sup>1</sup>N oma:.  
何が 生まれても お前
- T (49) [u:<sup>1</sup>N].  
ううん



- (50) huta<sup>[ci]</sup> naq<sup>[zui]</sup> ka<sup>[ŋe]</sup> cjoqta u<sup>[na]</sup>: .  
二歳に なるまで 考えていた ものなあ
- (51) /u<sup>[N]</sup>/ ugredon<sup>[zjaga]</sup>: .  
うん 大食い殿だが……
- (52) mo i<sup>[qdo]</sup>ki san<sup>[z]</sup> jubaq<sup>[kai]</sup> kuraqdo oma'  
もう 一度に 三升ばかり 食うよ お前  
kondonta .  
今度のは……
- H (53) e<sup>[e]</sup>: .  
ええ  
(そうか)
- (54) sa hucu na<sup>[ro]</sup>da: .  
それでは 大きく なるだろう
- T (55) (hoq) de: .  
そうだよ
- (56) hajo huto(rased) dasanna oma' .  
早く 太らせて(市場に) 出さなくちゃ お前
- H (57) jaqpai iqu<sup>[na]</sup> tano<sup>[sju]</sup><sup>[nz]</sup> jakai<sup>[na]</sup>: .  
やっぱり 生き物は 楽しみだからなあ
- T (58) ja: .  
やあ  
(そうだと)
- (59) soki nan<sup>[ka]</sup> oran<sup>[na]</sup> jaqpai site nihiq<sup>[zja]</sup>  
そこに 何か いなくては やっぱり 下に 二匹では  
(頭)  
tozin<sup>[nohina]</sup>: . /u<sup>[N]</sup>/ komankaq<sup>[den]</sup>  
さびしくてなあ うん 小さいのでも  
oreba jon<sup>[ni]</sup> kora: niqgijako naqtadon  
いると どうか これは 賑やかに なったけど  
oma: .  
お前
- H (60) zja<sup>[qto]</sup>: na' .  
そうだと
- (61) omaimo kjone<sup>[nzura]</sup> oma: jon<sup>[hiqbaq]</sup><sup>[kai]</sup>  
お前も 去年までは お前 四匹ばかり  
(頭)

oq<sup>1</sup>taq<sup>1</sup>zjaqzi<sup>1</sup>na<sup>1</sup>. hara.  
いたのだからなあ ほら-

T (62) ja<sup>1</sup>.  
やあ  
(そうだ)

(63) bakana kocu uqtaqta un<sup>N</sup>zjakai.  
ばかな ことを はじめた もんだから……

T (64) hitoidega<sup>1</sup> hoqdo<sup>N</sup> migoe<sup>1</sup>karō go<sup>1</sup>ta:i.  
ひとりでが それでも 辛い ようだわい

H (65) zja<sup>1</sup>ro<sup>1</sup>.  
そうだろ

(66) mo<sup>1</sup> kon<sup>N</sup>da<sup>1</sup> sanbanbarara<sup>1</sup>zja<sup>1</sup>ro<sup>1</sup>.  
もう 今年は 三番腹だろう?

T (67) san<sup>N</sup>ban<sup>N</sup>'o.  
三番だよ

H (68) san<sup>N</sup>ban<sup>N</sup>barabaq<sup>1</sup>kai<sup>1</sup> naqt<sup>1</sup>to<sup>1</sup> dai<sup>1</sup>bu<sup>1</sup> so<sup>N</sup>.  
三番腹ばかりに なるど だいぶ その

njubo<sup>1</sup> mo<sup>1</sup> haq<sup>1</sup>zina<sup>1</sup>.  
乳房も 張るからな

T (69) u:n.  
うん

(70) kon<sup>N</sup>da<sup>1</sup> bakeq<sup>1</sup>ga<sup>1</sup> jaqt<sup>1</sup>to<sup>1</sup> sukaqdo o(ma).  
今度は バケツが やっと すえられるぞ お前

H (71) e.e:  
ええ  
(ほう)

(72) sorja tanosin<sup>N</sup>zja:  
それは 楽しみだ

T (73) agena un<sup>N</sup>zjaq<sup>1</sup>ten<sup>1</sup> tano<sup>1</sup>sju<sup>N</sup>denaa<sup>1</sup>.  
あんな ものだって 楽しみでなあ

H (74) u<sup>1</sup>n.  
うん  
(そうだとも)

(75) mo<sup>1</sup> hoq<sup>1</sup>de<sup>N</sup> kora<sup>1</sup> nigaq<sup>1</sup>mo<sup>1</sup>.  
もう それでも これは 二月も

asita<sup>z</sup>zui<sup>z</sup>zjagenaga:  
明日までだそうだが……

T (76) u<sup>N</sup>.  
うん

H (77) sjogaqga<sup>g</sup> konmae<sup>e</sup> kita<sup>a</sup> gotaqtado<sup>N</sup> mohe<sup>e</sup>  
正月が この前 きた ようにあったけど もう

nigaqga<sup>g</sup> haqciqkjaigenaga<sup>g</sup> hima<sup>a</sup> ira<sup>N</sup>  
二月が 走って行かれるそうだが 暇の いない

uNzjan<sup>a</sup>:.  
ものでなあ

T (78) konmae<sup>e</sup> huqtoka<sup>a</sup> ozigaede<sup>e</sup> sjo:cjudo<sup>N</sup>  
この前 大きな 伯父の家で 焼酎など  
(上の)

kurota<sup>a</sup> gotaiga<sup>a</sup>.  
喰った ようだが

H (79) a:  
ああ

(80) minna<sup>a</sup> /e:/ gaNziqno<sup>g</sup> hi<sup>i</sup>  
みんな 元日の 日

hacugao-awasede<sup>e</sup> minna<sup>a</sup> joka<sup>a</sup> niseN<sup>N</sup>  
初顔合わせて みんな よい 男ぶりに

naqcjojat<sup>a</sup>adon.  
なっていたけれども

(81) /e:/.

T (82) nama-rokuzju:do(mi naqto) neqkai<sup>i</sup>  
(接辞・強意に使う) 六十歳にも なんと すべて

hige<sup>g</sup>a kiqsi-nago<sup>g</sup> naqki<sup>c</sup>joq<sup>g</sup>.  
ひげが 長く なってきていて

(83) kotosja<sup>a</sup> omai<sup>t</sup>o iqdo<sup>g</sup> non<sup>d</sup>a baqka<sup>k</sup>aike<sup>n</sup>a.  
今年はお前と 一度 飲んだ ばかりかな

ahjkode.  
あそこで

H (84) so: ja<sup>n</sup>na: .  
そうだな

(85) nan<sup>g</sup>ja: soikai nju:gju: - kumiai<sup>n</sup>o  
何違う それから 乳牛組合の

sinne<sup>n</sup>kwai<sup>g</sup>a aq<sup>t</sup>a:na.  
新年会が あったじゃないか

T (86) a: .  
ああ

(87) zjaqtana: .  
そうだったなあ

H (88) jaq<sup>p</sup>ai soge site kumia<sup>j</sup>u cukuq<sup>c</sup>joreba  
やっぱり そんなに して 組合を つくっておれば

a'ju' sinne<sup>n</sup>kwai<sup>t</sup>oka ma: uhino  
ああいう 新年会とか あるいは 牛の

cume<sup>k</sup>iitoka cjuqsane min<sup>n</sup>a hitotokode  
爪切りとか 言って みんな 一箇所で

kaodon awasuq<sup>t</sup>omo joka gotaq<sup>n</sup>a: .  
顔など 合わせるのも よい ようにあるなあ  
(ようだなあ)

T (89) ma aiga iq<sup>b</sup>an saq<sup>n</sup>ino tanos<sup>j</sup>un-zjana:  
ま あれが 一番 作人の 楽しみだな  
(百姓)

(90) /a: / .

(91) goraq<sup>g</sup>a hoke nekai mo nonkatan  
娯楽が 外に ないから もう 飲み方の

tanos<sup>j</sup>unzja: na.  
楽しみだよなあ

H (92) tokoro<sup>d</sup>e<sup>o</sup> /un/  
ところでだが

oma: kotosa: nju:gju:kumiai<sup>n</sup>o  
お前 今年は 乳牛組合の

kumiai<sup>c</sup>jo: zjaga.  
組合長だが

(93) /uN/ i k a g e N<sup>na</sup> c u m e d o N k i q t a n a i j u a  
いい頃には 爪など 切ったなら よくは

a i m e k a i .  
あるまいか

T (94) s o g e N k a n g e c j o q d o N o m a i m a ( z u i c i c i o  
そんなに 考えているけど お前 今まで 乳を

d a s a n k a q t a k a i ) o m a :  
出さなかったから お前

n o : m i n k o ' s j a t o r e n r a q g a i q k o z j a  
農民公社と 連絡が いっこうに

t o r e n z i n a : . / e e : . / a n d o d o N n i m o  
とれないしなあ ええ 安藤殿にも

j u c i t a d o N n a : . / u N . / a n n u h i m o ( i k e n  
言っておいたけどなあ うん あの 人も いかにかに  
(どう)

s i t e n ) d o s o n t o n z j a k u s e n u n z j a k a i  
しても その 頓着 しない ものだから

k o n m a i j a m a m o d o r i j a m a s i t a d o N t o  
この前 山戻りに 山下殿と

i q k j o t a q o . / u N . / t a n o N z i t a d o N o m a : ,  
会ったんだよ うん 頼んでおいたけど お前

d e : a q c i N c u g o g a j o k a s i d a i s o N  
それで あっちの 都合が よい 次第 その

i q k a s u q c j u k o q z j a q t a q d o N n a : . / u N . /  
言って聞かせるという ことだったんだけどなあ うん  
(教えるという)

( m a d a h o q d o N n a n n o k o q m o ) n e t o k o z j a r o .  
まだ それでも 何の ことも ない ところだろう?

H (95) e e : .  
ええ

(96) a n u ( h i m o h a r a ) j a q b e d e i j a q z i n a : .  
あの人も ほら 役場に 出ていらっしやるからな

T (97) j a : .  
やあ  
(そうだと)

(98) ni ci jo: bi wa hi ma ga ai a q c ju o i ja q ta wa.  
日曜日 暇が ある あると言っておられたよ

H (99) e e:.  
ええ

T (100) ni ci jo: bi mo ja q pa i ho ke na n ka: ho ka n  
日曜日 も やっぱり 外に 何か 外の  
ku mi ai de mo i q ta q z ja ro ka i ci om o c jo i ga na:.  
組合にでも 行ったんだろうかと 思っているんだがなあ

H (101) u: N.  
うん

T (102) mo: o ra ho q de ko n do n u si ga u n ma i  
もう 俺は それで 今度の 牛が 産む 前  
z i bu n de u si to n b u n de n c u ku q se s i ta q o.  
自分で 後の 分でも(はさみを)造って したんだよ

H (103) e e:.  
ええ

T (104) (ho q de ka ra n to) to n gi q c jo q na:.  
そうでないと とんがっていてなあ

H (105) u N.  
うん

(106) a n c u me ga to n gi q c jo q to /u: N/ ci ci o  
あの 爪が とんがっていると 乳を

hu n ki: ka i na:.  
ふみ切るからな

T (107) n ju: to: o ja ro go ta q ta ka i na:.  
乳頭を やり そうだったからな

(108) (ma e:).

H (109) mo: ho q do n ci ke u ci:.  
もう それでも 近い うちに

T (110) /u N/.  
うん

H (111) kiq moraq gc site kuretaio.  
切って もらう ように して くれ給えよ

T (112) oi ga mata itaqmi:ga.  
俺が また 行ってみるが……

H (113) u<sup>N</sup>.  
うん

T (114) ko<sup>N</sup> nisan<sup>ci</sup><sup>N</sup> ucina mata jama<sup>N</sup> agaq<sup>zi</sup>.  
この 二三日の うちに また 山に 上るから

so<sup>N</sup> toq modori cjoq jodmi:ga /u<sup>N</sup>/.  
その 時 帰りに ちょっと 寄ってみるが

(115) kuima<sup>ra</sup><sup>N</sup> un<sup>z</sup><sup>ja</sup> mako<sup>ci</sup>.  
実行できない ものだ まことに

H (116) un<sup>n</sup><sup>ja</sup>.  
いいや

(117) jaqpai ima<sup>ci</sup> no:kan<sup>ki</sup><sup>z</sup><sup>ja</sup><sup>qdo<sup>N</sup></sup> ma: muqno  
やっぱり 今 農閑期ではあるけど まあ 麦の

teirez<sup>ja</sup> jama<sup>iq</sup><sup>z</sup><sup>ja</sup><sup>ci</sup> iqore<sup>ba</sup> hiwa  
手入れだ 山行きだと 行っておれば 日は

mihj<sup>ke</sup><sup>si</sup><sup>na</sup>.  
短いしな……

T (118) u:<sup>N</sup>.  
うん(そうだと)

H (119) (sohi) uci oq<sup>te</sup><sup>N</sup> asame hajokara  
それに 家に いても 朝の間 早くから

sigoq<sup>do</sup><sup>ma</sup> sia naa<sup>n</sup><sup>si</sup><sup>o</sup>.  
仕事など しは できないしね

(120) mo hoq<sup>do</sup><sup>N</sup> kora sangaci nar<sup>ja</sup>.  
もう それでも これは 三月に なれば

botswbotsw ko<sup>ra</sup> onsjo:o detai /u:<sup>N</sup>/.  
ぼつぼつ 温床を 出した

karaimo<sup>N</sup> toko<sup>o</sup> detai senna nara<sup>n</sup><sup>gana</sup>  
甘藷の 床を 出した なくては ならないが

kora: .

これは—

T (121) koto<sup>s</sup>ja', juqga<sup>a</sup> tsuju<sup>u</sup> huqtazi karaimo<sup>N</sup>  
今年は 雪が 強く 降ったから 甘藷の

kuqsarega<sup>a</sup> ukacju<sup>u</sup> hanasizjaq<sup>do</sup>' .  
腐れが 多いという 話だぞ

H (122) zjagenaga<sup>a</sup> hoqde: .  
だという話だが それで……

T (123) u: <sup>N</sup> .  
うん

H (124) tanegaraimo<sup>N</sup> ne hitoga<sup>a</sup> ukagenado:'.  
種甘藷の ない 人が 多いそうだぞ

T (125) taneimo<sup>ga</sup>' e: to jaqsan<sup>a</sup> ede'  
種いもが えーと 安久の 家で

(hanasizjaq) tagana<sup>a</sup>' i<sup>q</sup>kwanga<sup>a</sup>  
話だったがな 一貫が

hacizjue<sup>n</sup>baq<sup>kai</sup>' (kotosi suqci juoqta.)  
八十円ばかり 今年 すると 言っていた

H (126) e: e: .  
ええ(そうかね)

T (127) u<sup>n</sup> .  
うん

H (128) zjarona:'.  
だろうな

T (129) hoqde: mo aqtsizja son unma usi kwasui  
それで もう あっちは その 馬 牛 食わせる

jata<sup>a</sup> ora<sup>n</sup>ci jugana<sup>a</sup>.  
奴は いないと 言うがな

H (130) e: e: .  
ええ

T (131) tege son tane<sup>n</sup> joka<sup>a</sup> karaimowa tane<sup>n</sup>  
たがいが その 種に よい 甘藷は 種に



uroci toq<sup>]</sup>cjoigenado oma: .  
売ろうと とっておくそうな お前

H (132) e: .  
ええ

(133) ma<sup>]</sup>ta<sup>]</sup> k<sup>]</sup>jone<sup>N</sup>no hi<sup>]</sup>kobaq<sup>]</sup>ka<sup>]</sup>i<sup>]</sup> ka<sup>]</sup>ra<sup>]</sup>imo<sup>N</sup>  
また 去年の ほどばかり 甘藷の  
(ように)

so: ba<sup>]</sup>ga<sup>]</sup>, jo<sup>]</sup>ka<sup>]</sup>re<sup>]</sup>ba<sup>]</sup>na<sup>]</sup> .  
相場が よくあればな

T (134) u: <sup>N</sup> .  
うん

H (135) sa: ko<sup>]</sup>to<sup>]</sup>si<sup>]</sup>ja<sup>]</sup>q<sup>]</sup>te<sup>N</sup> ka<sup>]</sup>ra<sup>]</sup>imo<sup>N</sup> ne<sup>]</sup>da<sup>N</sup>na<sup>]</sup> .  
それでは 今年だって 甘藷の 値段は

jo<sup>]</sup>ka<sup>]</sup> ko<sup>]</sup>ta<sup>]</sup> si<sup>]</sup>re<sup>]</sup>ci<sup>]</sup>o<sup>]</sup>q<sup>]</sup>zi oma<sup>]</sup> so<sup>]</sup>ra<sup>]</sup> .  
よい ことは しているから お前 それは……

T (136) mo<sup>]</sup> ko<sup>]</sup>ra<sup>]</sup> ka<sup>]</sup>ra<sup>]</sup>imo<sup>]</sup>za<sup>]</sup>q<sup>]</sup>ga<sup>]</sup> i<sup>]</sup>q<sup>]</sup>ba<sup>N</sup> i<sup>]</sup>ma<sup>N</sup> to<sup>]</sup>ko<sup>]</sup>  
もう これは 甘藷作が 一番 今の ところ

da<sup>]</sup>q<sup>]</sup>na<sup>]</sup> na<sup>N</sup>z<sup>]</sup>ja<sup>]</sup> mo<sup>N</sup>na<sup>]</sup> .  
楽な なんだ ものなあ

H (137) o: .  
おう  
(そうだと)

(138) bu<sup>]</sup>na<sup>N</sup>z<sup>]</sup>ja<sup>]</sup>ra<sup>]</sup>na<sup>]</sup> .  
無難だな

T (139) u: <sup>N</sup> .  
うん

H (140) mo<sup>]</sup> ko<sup>]</sup>q<sup>]</sup>ci<sup>]</sup>no ho<sup>N</sup> ko<sup>N</sup> mi<sup>]</sup>ja<sup>]</sup>za<sup>]</sup>q<sup>]</sup>ke<sup>N</sup>no  
もう こっちの 方の この 宮崎県の

hi<sup>]</sup>kobaq<sup>]</sup>ka<sup>]</sup>i<sup>]</sup> tai<sup>]</sup>hu<sup>]</sup>do<sup>N</sup>ga<sup>]</sup> ki<sup>]</sup>ta<sup>]</sup>io<sup>]</sup> .  
ほどばかり 台風などが 来たりね……  
(ように)

T (141) u: <sup>N</sup> .  
うん

H (142) su<sup>]</sup>re<sup>]</sup>ba<sup>]</sup> mo<sup>]</sup> ko<sup>]</sup>m<sup>]</sup>ja<sup>]</sup>: (so<sup>]</sup>h<sup>]</sup>ko) se<sup>]</sup>ka<sup>]</sup>  
すれば もう 米は それこそ

tanosi<sup>N</sup>da<sup>a</sup> baqkai<sup>de</sup> kama<sup>geN</sup> ire<sup>N</sup>na<sup>mo</sup>  
楽しんだ ばかりで 吠に 入れなければ もう

ocicuka<sup>a</sup> na(r)a<sup>Ngana</sup>.  
落ちつきは できないがな

T (143) zjaga /a:/ makoci<sup>i</sup>.  
そうだが ああ まことに

H (144) (sohi) karaimowa<sup>a</sup> zida<sup>N</sup> nake<sup>e</sup> iq<sup>c</sup>joikaina<sup>na</sup>:.  
その上 甘藷は 地面の 中に いているからな

T (145) u<sup>N</sup>.  
うん

(146) (ma) karaimodo<sup>Ngai</sup>, oqdomina<sup>a</sup> ota<sup>a</sup> saqzja<sup>a</sup>:  
まあ 甘藷などが 俺たちには 合った 作だ

(147) karaimo<sup>to</sup> ciciusi<sup>to</sup> jaqike<sup>(b)a</sup> ma: mo<sup>i</sup>  
甘藷と 乳牛と やっていけば まあ もう

kome<sup>N</sup> howa<sup>a</sup> sogen<sup>na</sup>:  
米の 方は そんなに なあ

H (148) u<sup>N</sup>.  
うん

(149) ma<sup>a</sup>, son<sup>ci</sup> engeido<sup>N</sup> ciqtobaqkaina<sup>na</sup>:.  
まあ それに 園芸でも 少しばかりな

T (150) u: N.  
うん

H (151) himahimade cukuqcjokeba.  
暇々で 作っておけば……

T (152) sogen<sup>N</sup> ie<sup>(b)a</sup> omaige<sup>N</sup> nasuqno<sup>a</sup> naewa<sup>a</sup>  
そんなに 言えば お前の所の なすびの 苗は

(doge)na<sup>a</sup> koq.  
どんな ふうかね

H (153) ima<sup>a</sup>; meo<sup>a</sup> waqcjoiga gotaiga<sup>o</sup>.  
今は 芽を 割っているようだがね  
(芽を出している)

T (154) meo<sup>a</sup> waqcjoi.  
芽を 割っちゃう(種が割れて芽を出している)

H (155) u<sup>N</sup>.  
うん

T (156) oigata<sup>'</sup> ikankaqt<sup>'</sup> tagana<sup>'</sup>.  
俺のは いけなかったがなあ

H (157) ee.  
ええ

T (158) (dosite<sup>N</sup>) hanbun<sup>na</sup> decjoime<sup>'</sup>.  
どうしても 半分は 出てはいまい

H (159) tane<sup>ga</sup> warikaqt<sup>'</sup> aqzjarokai, soito<sup>mo</sup>  
種が 悪かったのだろうか それとも

toko<sup>'</sup> dasikata<sup>ga</sup> warikaqt<sup>'</sup> aqzjarokai.  
床を 出し方が 悪かったのだろうか

T (160) son<sup>'</sup> tanemo<sup>Njan</sup> si tan<sup>neqmireba</sup> oma:  
その 種物屋の 人に 尋ねてみれば お前

son kotosino hacugan warita e:to anta  
その 今年の 発芽の 悪いのは えーと あれは

nanci jukena: teionsjo:gaika, /ee./  
何と いうかな 低温障害か、 ええ

teionsjo<sup>gaizjaqzi</sup> (oma:).  
低温障害だから お前

H (161) ee.  
ええ

T (162) teionsjo:gaizjareba son zenbuga zenbu<sup>'</sup>  
低温障害であれば その 全部が 全部

son hatsuga sen haqzjaqdo<sup>na</sup>.  
その 発芽 しない はずじゃけどな

H (163) ho:.  
ほう

T (164) hatsugato sicja ma:, hometa hatsuga zja<sup>'</sup>  
発芽と しては まあ ほめた 発芽じゃ

nekaqtakai oiga tanemo<sup>ne</sup> itaq jakamasju  
なかったから 俺が 種物屋へ 行って やかましく

jutaqo.  
言ったんだよ

H (165) 「ho」:  
ほう

(166) son tanemonjawa sa: ma: sogen jukamo  
その 種物屋は さあ まあ そんなに 言うかも

sire<sup>n</sup>wana'.  
しれないよな

(167) teionsjo:gaizjaqi ju:kamo sirendon,  
低温障害だって 言うかも しれないけど

hoq<sup>n</sup>do<sup>n</sup> soiga' rozini tada jaqtozja  
それでも それが 露地に ただ やるのでは

noqsane onsjo: o cukuqsane. /ja:./  
なくて 温床を 作ってね…… やあ(そうだと)

(sohi) jaqtozjakaina':.  
そして やるのだからなあ

T (168) zjaq<sup>n</sup>ten<sup>n</sup> oma: jakande nizju:dokai  
ではあっても お前 夜間で 二十度から

sagarantozjakai teionsjo:gaicju nana  
下がらないのだから 低温障害という 何は

neq<sup>n</sup>zjaqzia.  
ないのだから……

H (169) 「a」:  
ああ

T (170) e motoga warikaqtaqzana'.  
え(それなら)元が 悪かったんだな

H (171) jaqpai motozjana.  
やっぱり 元だな

T (172) sinjo: sisugiqcjoqtakai ikankaqtami jan.  
信用 しすぎていたから いけなかったんだよ

H (173) oiga' meitosi toq tokokai hara kotohimo  
俺が 毎年 取る 所から ほら 今年も

tāneo toqkitara mo: warito ha mo  
種を 取ってきたら もう 割に もう

hacizi qpa: sentowa ma macigai nēci ju  
八十パーセントは ま まちがい ないと いう

hosjo: o cuketadoN mada ima meo waqsane  
保証を つけたけど まだ いま 芽を 割って

deqkuq tokozjakai mada iman toko',  
出てくる ところだから まだ いまの ところ

donokurai deqkuika wakaraNdonna',  
どのくらい 出てくるか わからないけどなあ

T (174) uN.  
うん

(175) ima nanbubaqkai ujuqto',  
いま どのくらい 植えるの？

H (176) so: jana: ma: ue'teN goroqppjaku-zjarona:.  
そうだなあ まあ 植えても 五六百だろうなあ

T (177) e: .  
ええ

(178) son konaega nokoq toka (oigaqmo, ciqto  
その 小苗が 残る 時は 俺のも ちょっと  
(俺の方へも)

mai q kurui goq sitekureNke.  
まわして くれる ように してくれないか

H (179) uN.  
うん

(180) sa: nokoro'da.  
それは 残るだろう

T (181) un.  
うん

(182) (do: jaqteN oimo) goroqppjaq ujuqto moq  
どうやっても 俺も 五六百 植えようと 思って

(ahiki) sikake(c)joqta(a)qzi.  
あそこに しかけていたんだから

H (183) ee: .  
ええ

T (184) noko(ide<sup>N</sup>) (s)uq toka jaq kuretai .  
残りでも する 時は やって くれ給え

H (185) jaqpai son engeino ho:zjaqte<sup>N</sup> kokode' ,  
やっぱり その 園芸の 方であっても ここで

uecjokeba jaqpai naqno ma<sup>N</sup> natsugare<sup>N</sup>  
植えておけば やっぱり 夏の まの 夏枯れの

toqgan' iko: tami naikaina: .  
時がな 大部 ために なるからなあ

T (186) kiremag' kozi sunkaina: /u<sup>N</sup>/ area  
きれ間が ござに すむからな あれは  
(端境期のこと)

cjoqto .  
ちょっと

(187) jaqpai naehansaqde naega iqba<sup>N</sup> (guci  
やっぱり 苗半作で 苗が 一番先に

agen<sup>N</sup>) sikuziqcjoqto tanosinga ne'gao:' .  
あんなに しくじっていると 楽しみが ないよ

H (188) haa:' jaqpai tanosjunga ne'na: .  
はあ やっぱり 楽しみが ないなあ

(189) /u<sup>N</sup>/ .

(190) kotosa' muqdoma makoci minna uecjorazina' .  
今年は 麦などは まことに みんな うえていないなあ

T (191) koko<sup>N</sup> hanna' , kjosaikumiari sinkoku  
この 班は 共済組合に 申告

sicjoq hitowa omaimo sicjoranzja nohike .  
している 人は お前も していないのじゃ ないか

H (192) (u<sup>N</sup>) ja .  
いや

(193) ora sicitado' .  
俺は しておいたぞ

T (194) ciq<sup>ʔ</sup>ta sicjoqke.  
少しは しておるかい

(195) u<sup>ʔ</sup>N.

(196) oi<sup>ʔ</sup>ga iqba<sup>N</sup> ukaqtaqci' nobujosisa<sup>Ng</sup>a  
俺が 一番 多かった 信義さんが  
juoqtado.  
言いおったぞ

H (197) ee:.  
ええ

(198) oi<sup>ʔ</sup>mo sandanbaq<sup>ʔ</sup>kai' sicjoka senkaqtake<sup>ʔ</sup>  
俺も 三反ばかり しておきは しなかったかな  
kotosa'.  
今年は

T (199) e:.  
ええ

(200) koto<sup>ʔ</sup>sa sicjokja<sup>ʔ</sup> kora<sup>ʔ</sup> kakaqdo oma:  
今年は しておけば これは かかるけど お前

kohiko<sup>ʔ</sup> kora' juqjara nanka hamehike  
これだけ ころ 雪やら なんか 何度も

kurea /u:<sup>ʔ</sup>N/ kanecja<sup>ʔ</sup> mo: hucu:  
くれば かねては もう 普通

enbaqzjaqt<sup>eN</sup> kiqkuwasea<sup>ʔ</sup> naq<sup>ʔ</sup>taaqdo<sup>N</sup>  
燕麦であつても 切って食べさせは なるんだけど

(oma') koto<sup>ʔ</sup>sja kwasea<sup>ʔ</sup> na<sup>ʔ</sup>nzina' imaN  
お前 今年は 食わせは ならんからな 今の

jona huzja.  
ような ふうじゃ

H (201) ha:.  
はあ

(202) ma' koto<sup>ʔ</sup>sa reNgejaqt<sup>eN</sup> kjonenzura<sup>ʔ</sup> mo  
まあ 今年は レンゲであつても 去年までは もう

daibun<sup>1</sup> ki: oqtado<sup>N</sup>na: .  
だいぶん 切っていたけどなあ

T (203) un .  
うん

(204) oma: itarian<sup>N</sup>kai<sup>1</sup> nan: kai<sup>1</sup> oma: itarian<sup>N</sup>  
お前 イタリアのから 何から お前 イタリアの

jona simo<sup>N</sup> cuiqga binta<sup>o</sup> neqkai<sup>1</sup>  
ような 籍に 強いのが 頭を 全部

jaraecjoigana .  
やられているがな

H (205) ha: .  
はあ

(206) mo<sup>1</sup> ima<sup>1</sup> usja<sup>1</sup> hoqde: aounga<sup>1</sup> hitoqmo<sup>1</sup>  
もう 今 牛は それで 青ものが 少しも

(hoq)de<sup>1</sup> nena<sup>1</sup> .  
それで ないな

(207) mo sairo<sup>wa</sup> kuwasetoqtasina: .  
もう サイロは 食わせてしまったしな

T (208) oimo sairo<sup>wa</sup> kjuzui gaq: cuizjaqta:  
俺も サイロは きょうまで ちょうどだった

/ee:/ soko<sup>1</sup>zui<sup>1</sup> hiqkjageta: .  
底まで ひきあげた

H (209) jaqpai<sup>1</sup> mo: raziona<sup>N</sup>ka<sup>1</sup> kikeba<sup>1</sup> so<sup>N</sup> a:iu:  
やっぱり もう ラジオなどを 聴けば その ああいう

cikusa<sup>N</sup>o<sup>( )</sup> tato: siiku<sup>1</sup> site(ita)ta<sup>1</sup>  
畜産を 多頭飼育 していたのは

jaqpai<sup>1</sup> na<sup>N</sup>zjana: kon<sup>1</sup> naqno man<sup>1</sup>  
やっぱり なんだな この 夏の 間に

kan<sup>1</sup>so:gusa<sup>o</sup> jokei (toijaqto)zjana: .  
乾燥草を 余計 取りなさるのだなあ

T (210) sogen<sup>1</sup> an sicjoqcina: .  
そんなに あの しているってな



H (211) [o:]  
おう

T (212) (soso) eNbaqzjaqteN sairon cumezi  
すると 燕麦であっても サイロに 積めずに

miqkabaqkai son kaqtokeq nagecjokeba  
三日ばかり その 刈り倒して 投げておけば

soide ziqpe' arake kozuzjokeba  
それで りっぱに 荒野に 小積みにしておけば

kanso:guse (naigenadon) oma.  
乾燥草に なるそうだけど お前

H (213) [e:]  
ええ

T (214) min-konmae oqdonga kumiaicjon  
(間投詞) この前 俺たちが 組合長の

sinnenkaiga aq toqna /uN/ minobaino.  
新年会が ある 時には 蓑原の

ozisanzjaqta soina kotsu juoijaqtagao.  
小父さんだった そんな ことを 言っておられたぞ

H (215) [e:]  
ええ

T (216) wasia soide sairon cumeta kota neci.  
わしは それで サイロに 積めた ことは ない

H (217) e sairon cumeta kota neqci.  
え サイロに 積めた ことは ないとね

T (218) u:N.  
うん

(219) saironwa moqcjoqdon saironna cumen.  
サイロは もっているけど サイロには 積めない

H (220) [oho:]  
ほほう

T (221) mo: kaqtokeqna. hoga cjoq dei deq toq  
もう 刈り倒してな 穂が ちょっと 出る 出る 時

kaqna' miqkabaqkai nagecjokebana' soi'  
刈ってな 三日ばかり 投げておけば そして

midareN (kozuzjoqto zjagena.)  
乱れに 積んでおくと じゃそうな

H (222) ee.  
ええ

(223) zjaronā /uN/ son midareNkozumi  
だろうな その 乱れ小積み

kozumeba', sjo:sjo:na' son 'ao:gaizjaqteN'  
小積みめば 少々な その 青刈りであっても

ika cukānci juzina':.  
息は つかないと いうからな

T (224) ma hoqde', soiga jokarja mo sairon'  
ま それで それが よければ もう サイロに

murisjte tsumui' hjujo'wa' newana' /ho:/  
無理して 積む 必要は ないよな ほう

naqno mawana'.  
夏の 間はな

(225) sairo:ga (aikai hoq) don' kon huino man  
サイロが あるから それでも この 冬の 間の

'bunna' tahikaqdonnaa':.  
分は 助かるけど

H (226) a: tahikaina',  
ああ 助かるな

(227) cjo:do sairoo' tsumuq toqga' zju:icigaqno'  
ちょうど サイロを 積む 時が 十一月の

iqbaN isogasi 'toqzjakaina':.  
一番 忙がしい 時だからなあ

T (228) a:'.  
ああ

(229) itacjandoNga' oma: koto'sja' cumezi  
至ちゃん達が お前 今年は 横めずに

hankibaq<sup>ka</sup>i kanecja tsumuqtozjaga'  
半期ばかり かねては 積むるのだが

tsumecjoorazi (uzehike si) oqtado<sup>o</sup>..  
積めてはいなくて 慌てて いたぞ

H (230) sa<sup>o</sup> (uzehi) ke<sup>o</sup> suina<sup>o</sup>..  
そりゃ 慌てるなあ

T (231) ma sairo<sup>wa</sup> son<sup>N</sup> hujuno aidan<sup>N</sup> nan<sup>ga</sup>  
ま サイロは その 冬の 間の 何が

aigate<sup>wa</sup>na<sup>o</sup>..  
ありがたいよな

H (232) aigate<sup>na</sup>..  
ありがたいなあ

T (233) u<sup>N</sup>..  
うん

(234) oma<sup>o</sup> koman<sup>ka</sup> sairon<sup>mo</sup> jaqpai tsumeqke..  
お前 小さい サイロにも やっぱり 積めたかい

H (235) un<sup>na</sup>..  
いいや

(236) koto<sup>sa</sup> tsume<sup>N</sup>zjaqta..  
今年は 積みなかった

(237) koto<sup>sa</sup> huqtokaqno bun<sup>ni</sup> tsumeta..  
今年は 大きいのの 分に 積めた

(238) cjo<sup>do</sup> sandan<sup>bu</sup> iqtaga<sup>o</sup>..  
ちょうど 三反分 入ったが

T (239) zja<sup>q</sup>(ke)..  
そうだったかい

(240) ara<sup>o</sup> huqtokaqno hoga<sup>o</sup> raku<sup>o</sup> suigana<sup>o</sup>..  
あれは 大きいのの ほうが 楽を するがな

H (241) a<sup>o</sup> raku<sup>o</sup> suina<sup>o</sup>..  
ああ 楽を するな

T (242) age<sup>N</sup> aqto<sup>o</sup> ho:ku<sup>de</sup> haneagega naikai..  
あんなに あると フォークで はねあげることが できるから

H (243) [a:] .  
ああ

(244) jaqpa[i] cjo[do] ma: gosjaqnoq[ga]  
やっぱり ちょうど まあ 五尺のが

ikage[n]zjana. /u:N/ koqci[z]ja.  
いかげんだな うん こっちでは

T (245) [u:N].  
うん

(246) [mo] a[n] komanka[ta], [ma] i[ka]n.  
もう あの 小さいのは まあ いけない

(247) tema[o] toi gotai.  
手間を 取る ようだ

H (248) a.  
あ

(249) [sosite] [son] [guruino] [hoN] kabiga ku  
そして その ぐるりの 方の かびが くる

tokozjaqt[e]nna. /uN/ u[ka] u[n]na.  
ところだってもな 多い ものな

(250) /uN uN uN/ de nakaN rjo:[ga] budomai[ga]  
で 中の 量が 分止まりが

suqnewa, jon[s]jaqnota.  
少ないわ 四尺のは……

T (251) suqnewa[a:] .  
少ないわー

(252) gaq[tsu]i mo nju:kanki saqsa aqta.  
ちょうど もう 乳間期の 間 あった

H (253) [e:] .  
ええ

T (254) a[a:] [ju] kwaseta.  
ああ よく 食わせた

H (255) [e:] sa[n]ga[ci] narea[n] [naN]zjana. kora [mo]  
ええ 三月に なれば 何だな これは もう

muqno koeja<sup>ra</sup> natane<sup>N</sup> tome<sup>goe</sup>do<sup>N</sup> se<sup>N</sup>  
麦の 肥料やら 菜種の 止め肥えでも しなくては

nara<sup>Ngana</sup>. kora.  
ならないが これは……

T (256) hoq<sup>d</sup>ee<sup>:</sup>.  
それでー

(257) kotosino<sup>ta</sup> ko<sup>ra</sup> ko<sup>esi</sup>mo<sup>:</sup> ima<sup>zja</sup>  
今年のは これは 肥料も 今じゃ

tanosju<sup>Ng</sup>a ne<sup>j</sup>ona huzjaga ko<sup>ra</sup>:.  
楽しみが ないよな ふうだが これはー

H (258) sog<sup>e</sup>N a<sup>ra</sup>na<sup>:</sup>.  
そんなに あるわなあ

T (259) u<sup>:</sup>N.  
ううん

(260) o<sup>ra</sup>: sjogaqno cu<sup>ki</sup> si<sup>ci</sup>ta: toja<sup>kaq</sup>  
俺は 正月の 月 しておいたら 何とか

haga decjoi gotaiga<sup>o</sup>.  
葉が 出ている ようだが

H (261) ee:  
ええ

(262) jaqpai muq<sup>ga</sup> hajau<sup>e</sup>N hoga<sup>na</sup>: /u<sup>:</sup>N/  
やっぱり 麦は 早植えの 穂がな ううん

kokode<sup>ga</sup> jaqpai migo<sup>ci</sup>gana<sup>:</sup>.  
ここだが やっぱり みごとだがなあ

T (263) cuqire<sup>kai</sup> nan:<sup>kai</sup> kotosja mo ko:un<sup>ki</sup>de<sup>:</sup>  
土入れから 何から 今年は もう 耕耘機で

jaqta: ko<sup>rja</sup> daq<sup>zja</sup>qdon<sup>:</sup> oma<sup>:</sup>.  
やったら これは 楽だけど お前

H (264) zjarona<sup>:</sup> /u<sup>N</sup>/ oma: kotosa un<sup>nja</sup>.  
だろうなあ お前 今年は いいや

kjone<sup>nna</sup> ko:un<sup>ki</sup>o iretakai jaqpai ima<sup>:</sup>  
去年は 耕耘機を 入れたから やっぱり 今  
(購入したから)

hara iranna hukju: i<sup>7</sup>ntoka no: kjon<sup>N</sup>  
ほら いろんな 普及員とか 農協の

gizjuqsjataqga<sup>7</sup> jujai kocu<sup>7</sup> kicjoreba  
技術者達が 言われる ことを 聞いておれば

/uN/ ma<sup>7</sup> koikai saka<sup>7</sup> dogeN(zjaqteN)  
まあ これから 先は どうであっても

saqnin<sup>N</sup>zjaqteN<sup>7</sup> kikaika...ni<sup>7</sup> nai jona  
作人だって 機械化に なる ような

hujaga kukakuseici (uNn)ja  
ふうだが 区画整地 いいや

ko: ciseiri<sup>7</sup>jaqteN<sup>7</sup> mo<sup>7</sup>, iqtanbuzja noqsane  
耕地整理であっても もう 一反ぶでは なくて

jaqpai sandanbu-ka ma<sup>7</sup> jondanbubaqkaino<sup>7</sup>  
やっぱり 三反ぶか まあ 四反ぶばかりの

hitosemacu cukui jona hujamoNna:<sup>7</sup>  
ひと狭地を 作る ような ふうだものな

T (265) (ma) sogen naranna usojana:<sup>7</sup>  
まあ そんなに ならなくては 嘘だな

H (266) ma<sup>7</sup> jaqpai no:kamo<sup>7</sup> ko<sup>N</sup> hitodehusoqde<sup>7</sup>  
まあ やっぱり 農家も この 人手不足でよな

jaqpai kikairu ireNna<sup>7</sup>, oicukan wakejana:<sup>7</sup>  
やっぱり 機械を いれなくては おいつかん わけだな

T (267) u: N.  
ううん

(268) hoqde<sup>7</sup>o ma: kika(i)ru ireqka(ici) ju: Nna  
それでよ まあ 機械を 入れてからと いうものは

oigen onagojaqd(om)a (arake) de(cja)  
俺のうちの 家内などは 田畑に 出ては

(miran) (uN)na:<sup>7</sup>  
みない ものなあ

H (269) ee:<sup>7</sup>  
ええ

T (270) de muqno te:reke iqdo cureq derasina'.  
で 麦の 手入れに 一度 連れて 出すには  
(出なければならぬ)

(271) sohikai tamaneqno naka zui (zipe kusaga)  
それから 玉葱の 中まで りっぱに 草が

torui) kaina: /e:/ ai zja.  
取れるからなあ ええ あれでは

(272) ma: oiga kotosi (iqne<sup>N</sup> jaqmite) joka.  
まあ 俺が 今年 一年 やってみて よい

toka (omaidon<sup>mo</sup> dosite<sup>N</sup>) ire<sup>N</sup>na ika<sup>N</sup>na.  
時は お前達も どうしても いれなくては いけないな

(273) joka sinajaqdo:'.  
よい 品だぞ

H (274) koiga maciqto zen<sup>ga</sup> jasito jokadon<sup>na</sup>:  
これが もう少し 銭が 安いと よいけれどな

/hoqde:/ an<sup>mai</sup> takekaina:'.  
そうだとおん あんまり 高いからな

T (275) mada wakezi oma: sjaqki<sup>N</sup> sitede<sup>N</sup>.  
まだ 若いから お前 借金 してでも

tora<sup>na</sup> oma:.  
とらなくては お前  
(購入しなくては)

H (276) ja:' mo ima kaoto mocjorebana: /a:'  
やあ もう いま 買おうと 思うていればな…… ああ

mo ima' / kindaikasiki<sup>N</sup>toka / un /  
もう いま 近代化資金とか

agenaqga jaqpai no:kjon (hoi) aikaina:'.  
あんなのが やっぱり 農協の 方に あるからな

T (277) ma agena<sup>cu</sup> rijo: site son jaqiq goq.  
まあ あんなのを 利用 して その やっていく ように

se<sup>na</sup>: mi<sup>N</sup>:naga si<sup>N</sup>pai suigana:'.  
しなくては みんなが 心配 するかな  
(苦勞)

H (278) zjara.  
だよ

(279) isoga<sup>s</sup>i toka<sup>a</sup> oma hito<sup>d</sup>oN tanomoci  
忙がしい 時は お前 人でも 頼もうとしても

tanonda<sup>s</sup>a na<sup>Ng</sup>ana.  
頼みだしは ならないがな

T (280) u<sup>N</sup>.  
うん

H (281) mo koge<sup>N</sup> sio<sup>r</sup>ea kora<sup>a</sup> gogaqno<sup>i</sup> muq<sup>q</sup>  
もう こんなに しておれば これは 五月の

aqmaq<sup>d</sup>oN kut<sup>o</sup> kora<sup>a</sup> mata isoga<sup>s</sup>u  
灰汁まきでも 食うと これは また 忙しく  
(ちまき)

naijo<sup>n</sup>a:  
なるよな

T (282) hoq<sup>d</sup>eo.  
そうだと

(283) mo<sup>i</sup> oma<sup>a</sup> kora<sup>a</sup> gogaqno maq sohika<sup>i</sup>  
もう お前 これは 五月の まき それから

naedo<sup>k</sup>o<sup>i</sup> koto<sup>s</sup>a naedokowa<sup>a</sup> oma dokoke.  
苗床 今年は 苗床は お前 どこかい

H (284) jaqpai<sup>i</sup> meito<sup>s</sup>i suq toki<sup>i</sup> sukato<sup>o</sup> omoqna<sup>a</sup>.  
やっぱり 毎年 する 所に しようかと 思ってな

T (285) e, ucun<sup>g</sup>uq.  
え 埋口  
(地名をさす)

H (286) u<sup>N</sup>.  
うん

T (287) u<sup>N</sup>.  
うん  
(そうだ)

(288) sibaide<sup>N</sup>mo jaqpai<sup>i</sup> suqto.  
柴出にも やっぱり するの?  
(地名)

H (289) jaqpai<sup>i</sup> ahiki<sup>mo</sup> sen<sup>n</sup>a<sup>i</sup> so<sup>N</sup> katagekataga<sup>a</sup>  
やっぱり あそこにも しなくては その かつぎかたが

nusazi<sup>n</sup>a:  
困るな



T (290) 「ja:」  
やあ

(291) hitodebusoqkai /a:/ nankai ikeā jaqpai  
人手不足から 何から いうなら やっぱり

ahiki sitaga jōka:na',  
あそこに した方が よいよ

(292) kotosidoma kora miqdoŋga zjuntaki aqsi  
今年あたりは これは 水などが じゅんたくに あって

omota goq keikaqdori kora uetsukega  
思った ように 計画通りに これは 植えつけが

narea jokagana'.  
なれば よいがああ

H (293) ho:qdeo.  
それだよ

(294) ma', kjoneŋna harana' miza zjuntaki  
まあ 去年は ほらな 水は じゅんたくに

aqtadoŋ muqga', omo goq toreŋzjaqtakaina'.  
あったけど 麦が 思う ように 取れなかったからなあ

T (295) ora hoqde kjoneŋna komugu hitoqmo  
俺は それで 去年は 小麦を 少しも

torazi sundakai koto'sja komuga hitoq(mo  
取らずに すんだから 今年は 小麦は 少しも

uenka)qta.  
植えなかった

H (296) e:  
ええ

(297) mo ora komuqto', hadakato hanhannina  
もう 俺は 小麦と 裸麦と 半々にね

uecitadoŋna' jaqpai ima', mu'gu cuku'rea  
植えておいたけどな やっぱり 今 麦を 作れば

awaŋcju kota', oqdoma siq'cjoqtaaqdoŋna'.  
ひき合わないという ことは 俺達は 知っているんだけど

kora /uN/ jaqpai soN rakuno: deN jareac  
これは やっぱり その 酪農でも やればよ

/uN/ awaN muqdeN cukuqsane ma:  
合わない 麦でも 作って まあ

sirjo:saku moq'cju kan'geq'o uecjokanna  
飼料作物と 考えてよ 植えておかなくては

do:mo jaqpa ko:nju:sirjo:baq'kai'zjana:.  
どうも やっぱり 購入飼料ばかりではなあ

T (298) jaqpai uci sanbuNno iqdeN zibuNno  
やっぱり 家に 三分の 一でも 自分の

sirjo:de oginoqiq goq sen'na jaqpai mugu  
飼料で 補っていく ように しなくては やっぱり 麦を

cukuraN'na:, jaqcuqeq ikana:Nga.  
作らなくては やっつけて いきはならないが

H (299) uN.  
うん

(300) zjara.  
だが

T (301) mo oma: ko:nju:sirjo:zjaq'teN oma:  
もう お前 購入飼料であっても お前

nanzjagana soN gwaibaq'ga ima senen'kai  
なんだか その 外麦が いま 千円から

unja naibaq'ga senen'kai'zjaqdogaga.  
いや 内麦が 千円からだろうが

H (302) a ma: kju:hjaku-hacizju:en'kai jaqpai  
あ まあ 九百八十円から やっぱり

senen'zjana:.  
千円だな

T (303) aig'a haq'kwāNzjaqzi'na: sohitona:.  
あれが 八貫だからな そうするとなあ……

H (304) a:.  
ああ

T (305) soniyo oma oidoza mugu uq toka oma  
そうすると お前 俺どもが 麦を 売る 時は お前

seNroqpjaqzjaqzina: .  
千六百だからな

H (306) seNroqpjaqo .  
千六百円よ

T (307) mo urazi oma hiqwaq kwaseta hoga  
もう 売らずに お前 ひき割って 食わせた 方が

hiqkaqzi oma zju:roqkwaNzjakai .  
勝つから お前 十六貫だから

H (308) ha: mo soqciga hiqkata .  
はあ もう そっちが 勝つわ

T (309) na  
なあ

H (310) mo hoqde , hujusakuwa omoni naNzjana  
も それで 冬作は 主に なんだな

usino sirjo:jana .  
牛の 飼料だな

T (311) zjana .  
だな

(312) ma usino hanto moq ujureba mo soki  
ま 牛の 飼料と 思って 植ゆれば も そこに

maqgega ne moNna / ha: / jaq seN toka usi  
まちがいが ない ものな はあ 役に 立たない 時は 牛に

kiqkwaseq sairon cumeq suikai .  
切って食わせて サイロに 積みたり するから

H (313) kotosa , taue-niNpuwa dohikozjai  
今年は 田植人夫は いくらである

uNzjarokai .  
ものだろうか

T (314) ora koNmai takemaq-kijosisaNto iqkjota:  
俺は この前 竹町清さんと 出会ったら

gohjaku<sup>[Nz]</sup> jaroci judo<sup>[o]</sup>.  
五百円だろうと いうぞ

H (315) (e).  
え

(316) niNpu<sup>[c]</sup>inga.  
人夫賃が

T (317) o<sup>[o]</sup>:.  
おう

H (318) e<sup>[e]</sup>:.  
ええ

T (319) nido kwaseq.  
二度 食わせて

H (320) e.  
え

(321) nido kwaseq.  
二度 食わせて

T (322) u<sup>[u]</sup>:N.  
うん

H (323) e<sup>[e]</sup>:.  
ええ

(324) kjone<sup>[na]</sup> jonhjakue<sup>[Nz]</sup> jaqta<sup>[na]</sup>:.  
去年はな 四百円だったな

T (325) jonhjakue<sup>[N]</sup>.  
四百円

(326) ora<sup>[a]</sup> jonhjaqgozju:<sup>[e]</sup> Nzjaqta.  
俺は 四百五十円だった  
(払った)

H (327) e.,.  
え

(328) omara.  
お前……

T (329) o:  
おう

(330) ko:ra tako raqta unna: .  
これは 高く なった ものだなあ

H (331) jaqpai kogena unmo ma: burakude ironna  
やっぱり こんな ものもよ まあ 部落で いろいろな

sju:kainan ka aq toq icijo:ni son  
集会なんか ある 時 一様に その

cingin'o icijo:ni ma: kimeta hoga  
賃金を 一様に まあ 決めた 方が

jokaqz jaqdonna: .  
よいのだけどなあ

T (332) sora jokaqz jaqdon oma: .  
それは よいのだけど お前

H (333) asukowa takekaqta kokowa jasikaqtaci  
あそこは 高かった ここは 安かったと

juna hun /u:n/ juwan goqo.  
いう ふうに 言わない ように

T (334) zjaga makoci: .  
そうだが まことに

(335) nido kwaseq oma: jaqpai oma: hiq  
二度 食わせて お前 やっぱり お前 ひ

hihici hitoi ni ma: ninpuo ironna  
一日 ひとり まあ 人夫を いろんな

kansjoqkai hiimehikai oma: sannjo surja  
間食から 昼飯から お前 計算 すれば

hjaqgozju:en zja jaqcukea naando.  
百五十円では やっつけは ならないぞ  
(まかないは)

H (336) (unnja) .  
いや

(337) sa: , hjaqgozju:endo n zja taranwa.  
それは 百五十円ぐらいでは たりないわ

T (338) u: N .  
うん

H (336) jaqpa: [jaqpa:]; hooq[hoq], [ho] ninbuu[hi]o  
やっぱり も これだけ この 人夫賃も

agaq[ta]si hitodehusoq[z]jakai [ma]:  
上がったし 人手不足だから まあ

tonariki[n]zjode[de] katai[jo]qo / [z]jaq[too] /  
隣近所で 語り合ってよ そうだよ

kjo:do:sagjo:[de]N sui [go]q seN[na] ikaN[na]..  
共同作業でも する ように しなくては いけないな

sa:[na].  
それはな

T (340) uN.  
うん

(341) kjo:do:sagjo:[do]N jaq sanoboidoN jaqo  
共同作業でも やって 早苗饗でも やってよ

/uN/ ha: iro:unjonatsu jaran[na] jaqpai  
はあ 慰労のようなのを やらなくては やっぱり

ikaNga.  
いけないが

(342) ha:[:] oma: doqcika juto kaqteba kaqtena  
はあん お前 どっちか いうと 勝手な 勝手な

monbaqkaizja un[na]: / [z]jaga / buraqno son  
もんばかりだ ものなあ そうだが 部落の その

kumiaicju nana zen:[ze]N ikiqcjoraNgana.  
組合という 何は 全然 生きていないがなあ

H (343) [a]:.  
ああ

(344) [mo]: josozja: kjo:do:sagjo:[kai]  
もう よそでは 共同作業から

kjo:do:suizi[zui] jaqcjoq tokoga daibu  
共同炊事まで やっている 所が だいぶ

[ai]jona huzjaq[do].  
あるような ふうだぞ

T (345) e:je.  
ええ

H (346) t'o so:ju: hitotaqno', ma: hanasu kikeba  
すると そういう 人達の まあ 話を 聞けば

jaqte hazimete ma: wakaqtajona hun  
やって はじめて まあ 分かったような ふうに

jujaigana:.  
言われるがな

T (347) u:N.  
ううん

(348) koqci'mo' / jokaqtaci / koqci'mona:.  
こっちも よかったと こっちなー

kjo:do:sagjo:ga dekenju kota' ai'zjaqzio  
共同作業が できないという ことは あれだからよ

ma: oiga kangeto si'cjana: suirikai'  
まあ 俺の 考えと してはな 水利から

kic'joqtozjaroto omoq'cjoigana:.  
きているのだろうと 思うがなあ

H (349) so:jana:.  
そうだなあ

T (350) u:N.  
うん

(351) miqdon'ga zjuntaki' areba sa: dagaqkai'  
水などが じゅんたくに あれば それは だれのから

ueteN miqno ne goq naqcju'wa neq'zjakai  
植えても 水の ない ように なるということは ないのだから

kuimaqto(zjaqdoN) oma:.  
実行できるのだけど お前

H (352) a:.  
ああ

(353) jaqpai mo: kokohen'na', dogenzjaqteN ma'.  
やっぱり もう ここへんは どんなにだっても まあ

mizuni<sup>]</sup> iciba<sup>]</sup>N naja son<sup>N</sup> binta<sup>]</sup>ga<sup>]</sup>  
水に いちばん 悩 その 頭が

iteq<sup>]</sup>zjakai<sup>]</sup>na<sup>]</sup>.  
痛いだからな

T (354) zjaq<sup>]</sup>too.  
そうだとも

(355) omai(gina) tega(N)na kicj(orank)aq<sup>]</sup>ta<sup>]</sup>.  
お前の家には 手紙は きてなかった?

sino hokara.  
市の 方から

H (356) u<sup>N</sup>.  
うん

(357) kicjoq<sup>]</sup>ta<sup>]</sup>do.  
きていたぞ

T (358) so:gokai<sup>]</sup>hacuno nande.  
総合開発の なにで……

H (359) u<sup>N</sup>.  
うん

T (360) asitaja<sup>]</sup>na<sup>]</sup>:.  
明日だな

(361) nizju.  
二十八日よ

H (362) asitajaq<sup>]</sup>takena<sup>]</sup>:.  
明日だったかいな

T (363) nizju:haq<sup>]</sup>niq<sup>]</sup>o.  
二十八日よ

H (364) u<sup>N</sup>.  
うん

(365) nizju:haq<sup>]</sup>niq<sup>]</sup>zjaqtana<sup>]</sup>:.  
二十八日だったな

T (366) u<sup>N</sup>.  
うん



H (367) cju: o: ko: mi nka nde.  
中央公民館で

T (368) u<sup>N</sup>.  
うん

(369) oidoma kora: itaq hanasi kiqmiten  
俺など これは 行って 話を 聞いてみても  
jokaqzjaqdonna'.  
よいのだけどなー

H (370) u<sup>N</sup>.  
うん

T (371) nan suq toka cugo: zja ikoja.  
なに する 時は 都合では 行こうや

H (372) u<sup>N</sup>.  
うん

(373) son toka tenoq ikowa /u<sup>N</sup>/ jaqpai mo:  
その 時は 一緒に 行こうよ やっぱり もう

ima<sup>N</sup> oqdo nga jona', saqni<sup>N</sup> ga iqba<sup>N</sup>  
今の 俺達の ような 作人が いちばん

kangecjoq<sup>ta</sup> jaqpai ko<sup>N</sup> tau<sup>ga</sup> iqba<sup>N</sup>  
考えているのは やっぱり この 田植えが いちばん

kangecjoq<sup>na</sup>:.  
考えているなあ

T (374) u: N.  
ううん

(375) tau<sup>ga</sup> omo goq iq toki naqto jokado<sup>N</sup>  
田植えが 思う ように いく 時に なると よいけど

oma: mo kora', nan zja imakara zikimaki  
お前 もう これは 何だ 今から 直播き

sai<sup>ba</sup>itoka aqna<sup>ga</sup> ken<sup>kju</sup>:  
栽培とか あんのが 研究

sarecjoigenazi ainqdo<sup>N</sup> naruke itaq  
されているそうだから あれなども 習いに 行って

te<sup>o</sup> ha<sup>uq</sup> toko<sup>o</sup> sen<sup>na</sup> ika<sup>nga</sup>.  
 手を はぶく ところを しなくては いけないが  
 (ように)

H (376) 「a:」.  
 ああ

(377) ko<sup>n</sup>ma<sup>e</sup>, ku<sup>m</sup>ia<sup>i</sup>cjo<sup>n</sup> uq<sup>d</sup>e<sup>i</sup>,  
 この前 組合長の 家で

hukju: zimusjoka i<sup>to</sup> no: kjo: kai kite /u<sup>n</sup>/  
 普及事務所からと 農協から きて

iron<sup>na</sup> hi<sup>r</sup>jo: no ma<sup>i</sup> cju: montokana /u<sup>n</sup>/  
 いろんな 肥料の ま 注文とかなあ

ma: koikai saqno iron<sup>na</sup> no: gjo: no so<sup>n</sup>.  
 まあ これから 先の いろんな 農業の その

keieino keikaku<sup>to</sup>kana /u<sup>n</sup>/ agenacu<sup>i</sup>.  
 経営の 計画とかな あんなのを

hanasu si(ke kicjoi)jaqtawa.  
 話を しに きておられたよ

T (378) 「e」. zjaqke<sup>i</sup>.  
 え そうだったかい

H (379) 「u<sup>n</sup>」.  
 うん

(380) oma: miecjora<sup>n</sup> go<sup>t</sup>aqta:.  
 お前 見えていない ようだった

T (381) o: ra so<sup>n</sup> hja: e: hataken<sup>n</sup> seisi seici(n)  
 俺は その 日は えー 畑の 整し 整地に

itacjoqtazi (oma:).  
 行っていたから お前

H (382) 「e:」.  
 ええ

(383) ma: hukju: zimusjo<sup>n</sup> hukju: inno<sup>i</sup> hi<sup>to</sup><sup>n</sup>  
 まあ 普及事務所の 普及員の 人の

jaaqcinana: /u<sup>n</sup>/ ma: ato zju: ne<sup>n</sup> sita  
 おっしゃるにはな まあ あと 十年 した

tokja hjaqpa:se<sup>N</sup>to<sup>o</sup> so<sup>N</sup> zikimaki-saibari<sup>i</sup>  
時は 百パーセント その 直播栽培に

nara<sup>a</sup> sunmekai cjuoqtado<sup>o</sup>.  
なりは すまいかと おっしゃったよ

(384) mo<sup>o</sup> tauedo<sup>N</sup> sendenna<sup>a</sup> /uN/ so<sup>N</sup> mio<sup>o</sup>  
もう 田植えでも しなくてもな その 実を

ujuqto(z)jagena.  
植えるのだそうだ

T (385) u<sup>N</sup>.  
うん

(386) mata<sup>a</sup> so miuede sun goq naqto daqzjaqdon<sup>N</sup>  
また 実植えで すむ ように なると 楽だけど

oma:<sup>:</sup>  
お前

H (387) u<sup>N</sup>.  
うん

T (388) mo<sup>o</sup> ima<sup>a</sup> oma: zjoso:zaja donoto:iden<sup>N</sup>  
もう いま お前 除草剤は どの通りでも

aisi soikuseka<sup>a</sup> atono hantosa<sup>a</sup> nete<sup>e</sup>  
あるし それこそ あとの 半歳は 寝て

kurase<sup>(N)</sup> nara senke.  
暮らせと なりは しないかい

H (389) jaqpai mo sogen<sup>N</sup> narana<sup>a</sup>.  
やっぱり もう そんなに なるわな

T (390) u<sup>N</sup>:  
うん

(391) sogen<sup>N</sup> naq toka<sup>a</sup> ja(qpai) saqninga<sup>a</sup>  
そんなに なる 時は やっぱり 作人が

aigatewana<sup>a</sup>.  
ありがたいよな

H (392) a:<sup>:</sup>  
あ

(393) mo ima nanzjaqte oma:  
もう 今 何であっても お前

sjorjokusai baici juqsane naqda ke teo  
省力栽培と 言って なるだけ 手を

u:N habuq goq oma: senna ika nto uN/  
うろん はぶく ように お前 しなくては いけないのだそうだから

( zjagenazi ) oma:  
お前

T (394) muka sja oma: wake uqno sinpara koqden  
昔は お前 若い うちの 心配は 買うてでも

sici juoqtagenado ima sogenna ne unna:  
せよと 言っておったそうだけど いま そんなには ない ものな

H (395) a:  
ああ

T (396) ka gota newa:  
買う ようには ないわ

H (397) mukasino oma: ozisantaqno bintan warita  
昔の お前 小父さん達の 頭の 悪いのは

saqni ni nakasi ci ( jujaqtage ) nado n,  
作人に なせよと おっしゃったそうだけど

e: ima bintan jokaqga oma: saqni (ni  
ええ いま 頭の よいのが お前 作人に

narana ) ikangenana: na:  
ならなければ いけないそうだな

T (398) zjaqci:  
そうだと

(399) ima nta bintaga iqzina:  
いまのは 頭が いるからな

H (400) sa: bintaga ira:  
それは 頭が いるわ

T (401) a:  
ああ

(402) kusuino cjo:go:na Nka<sup>7</sup> so<sup>7</sup>N bintan<sup>7</sup>  
薬の 調合なんか その 頭の

(warita<sup>7</sup>) deke<sup>7</sup>Nz(i oma:).  
悪いのは できないから お前

H (403) sa<sup>7</sup> deken.  
そりゃあ できない

(404) jakugaido Nga<sup>7</sup> derea<sup>7</sup> sokog<sup>7</sup>izjai un<sup>7</sup>na.  
薬害などが てれば それっきりだ ものな

T (405) o<sup>7</sup>.  
おお

(406) ma<sup>7</sup> bintan<sup>7</sup> joka tokode<sup>7</sup> saku<sup>7</sup> tanosjumi<sup>7</sup>  
まあ 頭の よい 所で 先を 楽しみに

site ika<sup>7</sup>na iqmeda<sup>7</sup>.  
して いかなくては いけないだろう

H (407) zjana<sup>7</sup>  
そうだな

T (408) un.  
うん

(409) mo oma<sup>7</sup> haqgwa<sup>7</sup>cja<sup>7</sup> jasun<sup>7</sup> no:kan<sup>7</sup>ki<sup>7</sup>de<sup>7</sup> oma:  
もう お前 八月は 休み 農閑期で お前

asuqrojo<sup>7</sup>na si<sup>7</sup>goq<sup>7</sup>.  
遊びのような 仕事よ

H (410) zjara.  
そうだよ

(411) ma ta tado<sup>7</sup>N uetoq<sup>7</sup>kai sicigwaci<sup>7</sup>  
まあ 田 田でも 植え終えてから 七月に

naq<sup>7</sup>ka<sup>7</sup>ikena<sup>7</sup> horido:ru<sup>7</sup>o huqtai<sup>7</sup>  
なつてからな ホリドルを ふったり

kjo:do:sagjo:de<sup>7</sup> sui<sup>7</sup>gana /un/ ma<sup>7</sup> an<sup>7</sup>  
共同作業で するがな うん まあ あの

toq<sup>7</sup>ga<sup>7</sup> min<sup>7</sup>na ci<sup>7</sup>qto<sup>7</sup> honega<sup>7</sup> orurana<sup>7</sup>.  
時が みんな 少し 骨が おれるわな

T (412) u: N.  
ううん

(413) aibaq<sup>[kai]</sup> jaqdo<sup>[nna]</sup>.  
あればっかりだけどなあ

H (414) u N.  
うん

T (415) <sup>[so]</sup><sub>N</sub> koqci<sup>[mo]</sup> mijazaqhe<sup>[ntaiga]</sup> hori  
その こちらも 宮崎へんあたりが ホリ

herikoputa: <sup>[de]</sup> jaigen<sup>[nazi]</sup> oma: / <sup>[zjaqci]</sup><sub>na</sub>.  
ヘリコプターで やるそうだから お前 そうだってな

hoqde<sup>[/]</sup> koqci<sup>[mo]</sup> mata<sup>[a]</sup> so<sup>[ge]</sup><sub>N</sub> naqki<sup>[te]</sup> kurea<sup>[a]</sup>  
それで こちらも また そんなに なってきて くれは

<sup>[siaimekai]</sup><sub>o</sub>.  
しないだろうか

H (416) <sup>[ma]</sup> so<sup>[ge]</sup><sub>N</sub> dosite<sup>[te]</sup><sub>N</sub> naro<sup>[zja]</sup><sub>neke</sub>.  
まあ そんなに どうしても なるうじゃないかい

T (417) (sohikobaq)<sup>[kai]</sup> mo<sup>[tema]</sup><sub>o</sub> habiq<sup>[morawa]</sup><sub>nto</sub>  
それだけ もう 手間を はぶいて 貰わないと

mako<sup>[ci]</sup> i<sup>[ma]</sup><sub>N</sub> tebusoqka<sup>[ra]</sup> migo<sup>[ega]</sup> <sup>[mo]</sup><sub>o</sub>.  
まことに 今の 手不足から 辛いが もう

oma<sup>[/]</sup> ko<sup>[ra]</sup>: ka<sup>[ngeq]</sup><sub>mi</sub>reba otoko: <sup>[sino]</sup>  
お前 これは 考えてみれば 男の人の

dejaq<sup>[toka]</sup> hute<sup>[kota]</sup> ne<sup>[zina]</sup><sub>o</sub>.  
出なざる 所は 多い ことは ないからな

H (418) a: .  
ああ

(419) <sup>[ma]</sup><sub>(/)</sub> onago<sup>[nsiga]</sup> uka<sup>[na]</sup><sub>(/)</sub>.  
まあ 女の人が 多いなあ

T (420) u: N.  
ううん

(421) ma<sup>[ta]</sup> oi<sup>[to]</sup> omaito<sup>[taisjo]</sup>: <sup>[de]</sup>  
また 俺と お前と 大将で

(huqsaruka<sup>N</sup>)na oma: .  
ふって歩かなくては お前

H (422) jaqpai taisjomo<sup>o</sup> orana<sup>a</sup> ikan<sup>N</sup> unna .  
やっぱり 大将も いなくては いけない ものな

T (423) ja<sup>a</sup> .  
やあ

(424) ma<sup>a</sup> oma: komanka<sup>a</sup> toqkai<sup>i</sup> taisjo: .  
ま お前 小さい 時から 大将

jaqtaqzjaqzi (kodonno) kenkadaisjo: de .  
だったんだから 子供の 喧嘩大将で

H (425) ma<sup>a</sup> hoqdon<sup>N</sup> saqni<sup>N</sup>mo<sup>o</sup> /un/ son<sup>N</sup> tanokusa<sup>doN</sup>  
ま それでも 作人もよ その 田の草でも

toq<sup>i</sup> ni<sup>i</sup>jon(zju:) zu<sup>i</sup> huq(toq)ta toka<sup>a</sup> mo<sup>o</sup>  
取って 二四Dまで ふり終わった 時は もう

kora osimai<sup>i</sup>jaqdo<sup>na</sup>: .  
これは おしまいだけどなあ

T (426) u<sup>i</sup>: N .  
うん

H (427) soikuseka<sup>a</sup> mo<sup>o</sup>, haqgwaci nareba mata  
それこそ も 八月に なれば また

kotohimo<sup>o</sup> buraq<sup>de</sup> kaisuijoqdomi<sup>i</sup>  
今年も 部落で 海水浴などに

cureq(itaq) kureja<sup>a</sup> sijaimekai .  
連れて行って くれは しなさないだろうか

T (428) iq goq<sup>i</sup> kuntateq<sup>i</sup> moraa<sup>na</sup> iqmeda<sup>i</sup> .  
行く ように 組み立てて 貰わなくては いくまい  
(計画して)

H (429) so<sup>o</sup> ja<sup>na</sup> .  
そうだな

T (430) u<sup>i</sup>: N .  
うん

(431) pi:ci:en<sup>N</sup> hi<sup>no</sup> siqkaq<sup>i</sup> sicjo<sup>i</sup>ijaqzi so:ju:  
P.T.Aの 人の しっかり していらっしゃるから そういう

te<sup>nna</sup> cido<sup>ngajona</sup> kono<sup>o</sup> dera<sup>n</sup> un<sup>mo</sup>  
点は 俺どものような 出ない 者も

aiga<sup>tewa</sup>.  
ありがたいわ

H (432) ma<sup>:</sup> ose<sup>n</sup> osem<sup>o</sup> jaqdo<sup>n</sup> kodomo<sup>ga</sup>  
まあ 大人 大人も だけど 子供が

joroku<sup>ka</sup>ina<sup>:</sup>.  
喜ぶからな

T (433) u<sup>:</sup>N.  
ううん

(434) kodo<sup>n</sup>ga oma<sup>:</sup> un<sup>ni</sup> hahime<sup>q</sup> ita<sup>:</sup> ozuse<sup>e</sup>  
子供が お前 海に 初めて 行ったら 恐ろしく

hiqsjari<sup>i</sup> oma<sup>:</sup>.  
しあがって お前  
(思いやがって)

(435) kotohimo iqt<sup>o</sup>zjaqci tanosimi<sup>i</sup> sicjoqdo<sup>o</sup>.  
今年も 行くのだと 楽しみに したるぞ

H (436) un<sup>nja</sup> oigen<sup>n</sup> kodo<sup>nmo</sup> so<sup>ge</sup>n zjara<sup>a</sup>.  
いや 俺の家の 子供も そんなに だよ

T (437) u<sup>:</sup>N.  
ううん

H (438) kotohimo to:cjan kaisuijoki<sup>i</sup> iqtoneci<sup>i</sup>  
今年も 父ちゃん 海水浴に 行くのねと

ju:kaina<sup>:</sup> /un/ kotohimo ikosona  
いうからな うん 今年も 行きそうな

hanasizjaqdoc<sup>i</sup> juebana<sup>a</sup> sa<sup>:</sup> mata<sup>a</sup>  
話だぞと いえばな さあ また

uqtaqmo<sup>o</sup> cureqitaq<sup>q</sup> kuijan<sup>neci</sup> jukai<sup>a</sup>  
私たちも 連れて行って くださいねと いうから ああ

ikan<sup>na</sup>:racju (koqzjaqtaqo) hoqde.  
行かなくてはねという ことだったよ それで

T (439) u<sup>:</sup>N.  
うん



T (440) koto'sja' unde o'joq'to joci oigen bonmo  
今年は 海で 泳ぐとよと 俺の家の 坊も

(kisika:siga) oma:, jaq'pai iqnengosi'  
言うが お前 やっぱり 一年ごとに  
(ぞんざいなことば)

(age site tosju toqkuigaci omoto)  
あんなに して 年を とってくるがと 思うと

tanosjundena'.  
楽しみでなあ

H (441) 'u:N.  
ううん

T (442) 'ma' neN'ni kaisui'joq'toka ironna' kwanko:toka  
ま 年に 海水浴とか いろんな 観光とか

kogenaqmo jaq'pai saqniN'mo nisan'do  
こんなのも やっぱり 作人も 二三次

moqkui 'goq' nekaraN'na' ikan'na'.  
もってくる ように なくては いけないな

H (443) zja'na'.  
そうだな

T (444) 'u:N.  
ううん

H (445) 'ma' kokon' buraqno' huzinbun'sja' ironna'  
ま ここの 部落の 婦人部の人ば いろんな

'zigjo:nanka sicjoijaikai 'ma: ironna 'son  
事業なんか してられるから まあ いろんな その

'onsentoka /'uN/ akena toki' hara basuo  
温泉とか あんな とき ほら バスを

kaikiq i'qkjaq'donna' /'u:N/ otokoN'sja'  
貸切って 行かれるけどな ううん 男の人ば

oma: oto:santac'ja' kora dokimo' iq kota  
お前 お父さん達は これは どこにも 行く ことは

'nedonna':.  
ないけどなあ

T (446) oto:sa<sup>N</sup>na<sup>a</sup> uqde<sup>e</sup> zuhiban<sup>N</sup> zja(roda:).  
お父さんは 家で 留守番 だろう

(447) do<sup>a</sup> kon<sup>N</sup>da<sup>a</sup> ora<sup>a</sup> iqt<sup>a</sup>aqdo<sup>a</sup>.  
今度は 俺は 行くのだぞ

H (448) e<sup>a</sup> kon<sup>N</sup>da<sup>a</sup> (omaiga) iqt<sup>a</sup>.  
え 今度は お前が 行くと?

T (449) a:.  
うん

H (450) ee:.  
ええ

T (451) ori<sup>i</sup> ike<sup>i</sup>eci jukai (sa:) ika<sup>N</sup>na:racjuqna.  
俺に 行けと いうから それは 行かなくてはねといってな

H (452) ciqt<sup>a</sup> otokohino iqkjai hito<sup>a</sup> oi<sup>a</sup>jaqdokai<sup>a</sup>.  
少しは 男の人の 行きなさる 人が いらっしゃるだろうか

T (453) u:<sup>N</sup> ahikon naoqsa-oziga<sup>a</sup> ika<sup>a</sup> suimeka<sup>a</sup>.  
ううん あそのの 直久 叔父が 行きは すまいか

H (454) ee:.  
ええ

(455) sa:<sup>a</sup> joka<sup>a</sup> dohi<sup>a</sup>ja:na.  
それは よい 同士だがな

T (456) hoqde anu hito<sup>N</sup>na<sup>a</sup> anmai joka dohi<sup>a</sup>zja  
それで あの 人とは あんまり よい 同士では  
nedo<sup>N</sup> oma:.  
ないけど お前

T (457) ma<sup>a</sup> mareke<sup>N</sup>na<sup>a</sup> anu hito<sup>o</sup>mo<sup>a</sup> tenoqmiten<sup>N</sup>  
ま 稀には あの 人とも 一緒になってみても  
(jua aimekai) to moq.  
よくは あるまいか と 思って

H (458) u:n.  
ううん

T (459) ora<sup>a</sup> jodaki<sup>a</sup>zjaqdo<sup>N</sup> oma: jaqpai<sup>a</sup> kodomi<sup>i</sup>  
俺は 億劫だけど お前 やっぱり 子供に

hikareq<sup>na</sup>: .  
ひかれてな

H (460) jokara<sup>na</sup>: .  
よいがな

T (461) miqkajage<sup>na</sup>zi oma: tenganni sicjokanna  
三日だそうだから お前 おりにこうに しておかなくては

oma: .  
お前

H (462) <sup>u</sup><sub>N</sub>.  
うん

(463) sangaq<sup>no</sup> miqka<sup>a</sup> jaqci<sup>na</sup>: .  
三月の 三日 だってな

T (464) <sup>u</sup><sub>N</sub>.  
うん

1967(昭和42)年3月

東京都北区稻付西山町

国立国語研究所

話しことば研究室

宮地 裕 編